


KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
 Unię Europejską w ramach
 Europejskiego Funduszu
 Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Wstęp do metodologii badań językoznawczych		8.0.14699	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Angielskiego i Językoznawstwa Teoretycznego			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia angielska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna, nauczycielska, Podstawowa
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr hab. Mikołaj Rychło, profesor uczelni; dr Wioleta Karwacka; dr hab. Anna Bączkowska, profesor uczelni			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		3	
Ćw. audytoryjne		30 godzin - udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		25 godzin - przygotowanie do zajęć;	
zajęcia w sali dydaktycznej		20 godzin - przygotowanie do zaliczenia.	
Liczba godzin		Razem: 75 godzin = 3 ECTS.	
Ćw. audytoryjne: 30 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2023/2024 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
obowiązkowy		angielski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
<ul style="list-style-type: none"> - Analiza tekstów z dyskusją - Wykład konwersatoryjny - Wykład z prezentacją multimedialną 		Sposób zaliczenia	
		Zaliczenie na ocenę	
		Formy zaliczenia	
		<ul style="list-style-type: none"> - wykonanie pracy zaliczeniowej - przeprowadzenie badań i prezentacja ich wyników - kolokwium 	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Aby zaliczyć przedmiot, należy zaliczyć każdy z modułów składowych, tzn. w każdym z modułów składowych uzyskać min. 51% zgodnie z Regulaminem Studiów UG.	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			
zakładany efekt uczenia się	kolokwium	praca praktyczna	
		Wiedza	
K_W01	x	x	
K_W03	x	x	
K_W05	x	x	
		Umiejętności	
K_U02	x	x	
K_U05	x	x	
		Kompetencje społeczne	
K_K01		x	
Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi			

A. Wymagania formalne

brak

B. Wymagania wstępne

znajomość języka angielskiego na poziomie B1

Cele kształcenia

Celem kursu jest zaznajomienie studentów z metodologią badań w różnych ujęciach językoznawstwa (synchronicznym, diachronicznym, porównawczym, etc.). Kurs podzielony jest na trzy moduły, które zostały szczegółowo opisane w zakładce "dane opisowe/treści programowe"

Treści programowe**CZĘŚĆ PIERWSZA: metodologia językoznawstwa synchronicznego**

1. Typy badań:

- obserwacje wzdłużne vs. przekrojowe,
- badania indukcyjne vs. dedukcyjne,
- badania jakościowe vs. ilościowe.

2. Testowanie hipotez, hipoteza zerowa vs. hipoteza alternatywna

3. Eksperyment vs. quasi eksperyment vs. semi-eksperyment

4. Projektowanie kwestionariuszy

5. Korpusy językowe

6. Zagadnienia z zakresu statystyki

- Statystyka opisowa vs. wnioskowanie statystyczne
- Tendencja centralna
- Odchylenie standardowe, wariancja, błąd standardowy
- Stopnie swobody
- Typy danych w statystyce
- Rozkład normalny
- Dane parametryczne i nieparametryczne
- Typy zmiennych
- Wartość alfa vs. wartość p
- Błąd typu I vs. błąd typu II

CZĘŚĆ DRUGA: metodologia językoznawstwa diachronicznego**Podstawowe pojęcia językoznawstwa diachronicznego**

Pokrewieństwo a zapożyczenie

Wyrazy motywowane a niemotywowane

Zmiany językowe na różnych poziomach opisu języka

Rodziny językowe

Najważniejsze metody językoznawstwa diachronicznego

Metoda historyczno-porównawcza

Metoda rekonstrukcji wewnętrznej

Metoda filologiczna

Zastosowanie metodologii badań językoznawczych

Rozróżnianie wyrazów pokrewnych od zapożyczeń

Odtwarzanie zmian językowych odpowiedzialnych za różnice w pokrewnych odpowiednikach

Analiza morfologiczna i etymologiczna

CZĘŚĆ TRZECIA: metodologia badań nad przekładem

Podstawowe zagadnienia badań nad przekładem.

Mapa badań nad przekładem.

Deskryptywne i preskryptywne podejście do badań nad przekładem.

Metodologia badań nad przekładem jako produktem.

Metodologia badań nad przekładem jako procesem.

Wykaz literatury

I.

Dörnyei, Z. 2007. Research Methods in Applied Linguistics, OUP.

Woods, A., Fletcher, P., Hughes, A., 1986. Statistics in Language Studies, CUP.

Dodatkowa:

Bączkowska, A. 2019. Readability and lexical sophistication of colon cancer websites – a corpus-assisted assessment of online educational materials for patients, Forum Filologiczne Ateneum 1(7), str. 9–25. [https://doi.org/10.36575/2353-2912/1\(7\)2019.009](https://doi.org/10.36575/2353-2912/1(7)2019.009) ;<https://www.ateneum.edu.pl/assets/Uploads/003-baczkowska.pdf>

Brzeziński, J. 2004. Metodologia badań psychologicznych, PWN.

- Francuz, P., Mackiewicz, R. 2005. Liczby nie wiedzą, skąd pochodzą. Przewodnik po metodologii i statystyce, nie tylko dla psychologów, Lublin.
- Gomez, P. 2013. *Statistical Methods in Language and Linguistic Research*, Equinox.
- Litosseliti, L. 2010. *Research Methods in Linguistics*, Continuum.
- Lowie, W., Seton, B. 2013. *Essential Statistics for Applied Linguistics*, London.
- Łobocki, M. 1999. *Wprowadzenie do metodologii badań pedagogicznych*, Kraków.
- Paltridge, B., Phakiti, A. 2018. *Research Methods in Applied Linguistics: A Practical Resource*. Bloomsbury.

II.
Rychło, Mikołaj. 2019. *Contrasting Cognates in Modern Languages from a Diachronic Perspective*. Gdańsk: Gdańsk University Press.

III.
Munday, J. (2008). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications* (2nd ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203869734>
Williams, J., & Chesterman, A. (2002). *The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies* (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315760513>

<p>Kierunkowe efekty uczenia się</p> <p>K_W01, K_W03, K_W05 K_U02, K_U05 K_K01</p>	<p>Wiedza</p> <p>Student: K_W01 - zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane zagadnienia stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa w ramach filologii angielskiej; K_W03 - zna i rozumie w zaawansowanym stopniu podstawowe metodologie badań oraz teorie z zakresu językoznawstwa, w szczególności mające zastosowanie w badaniach nad językiem angielskim; K_W05 - ma zaawansowaną wiedzę dotyczącą podstawowego aparatu pojęciowo-terminologicznego z zakresu językoznawstwa, w tym w szczególności mającego zastosowanie w badaniach nad językiem angielskim.</p> <p>Umiejętności</p> <p>Student: K_U02 - potrafi właściwie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej, aby identyfikować, analizować, interpretować i wyjaśniać fakty, zjawiska i procesy z zakresu języka angielskiego, językoznawstwa, posługując się pojęciami i metodami z zakresu językoznawstwa i badań nad przekładem. K_U05 - potrafi komunikować się w mowie i piśmie w języku angielskim na temat zagadnień związanych z językoznawstwem i badaniami nad przekładem, używając właściwej terminologii specjalistycznej.</p> <p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>Student: K_K01 - jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, w szczególności z zakresu języka angielskiego, językoznawstwa i translatoryki.</p>
<p>Kontakt</p> <p>mikolaj.rychlo@ug.edu.pl</p>	